

第 12 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零一年三月十九日，星期一



Número 12

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Segunda-feira, 19 de Março de 2001

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 12/2001 號行政命令：

將若干權力授予運輸工務司司長，以便以立約人身份簽署有關延長建造及經營澳門國際機場批給合同期限的公證契約 581

第 53/2001 號行政長官批示：

核准並執行澳門金融管理局二零零一年財政年度的本身預算 581

第 54/2001 號行政長官批示：

核准並執行治安警察局福利會二零零一年財政年度的本身預算 583

第 55/2001 號行政長官批示：

核准並執行消防局福利會二零零一年財政年度的本身預算 588

Ordem Executiva n.º 12/2001:

Delega poderes no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à prorrogação do contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau. 581

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2001:

Aprova e põe em execução o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2001. 581

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2001:

Aprova e põe em execução o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2001. 583

Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2001:

Aprova e põe em execução o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano económico de 2001. 588

第 56/2001 號行政長官批示：

核准並執行檢察長辦公室二零零一年財政年度
的本身預算 591

第 57/2001 號行政長官批示：

發行並流通以「澳門保安部隊——消防局」為
題，屬特別發行的郵票 595

第 58/2001 號行政長官批示：

無限期禁止具抑制食慾治療適應症的含苯丙醇
胺（PPA）的藥品進口 595

第 59/2001 號行政長官批示：

核准並執行臨時澳門市政局二零零一年財政年
度的本身預算 596

附註：印發二零零一年三月十三日第十一期《澳門特別行
政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

澳門特別行政區

第 11/2001 號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職
務 578

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2001:

Aprova e põe em execução o orçamento privativo do
Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico
de 2001. 591

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2001:

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária
de selos designada «Forças de Segurança de Macau —
Corpo de Bombeiros». 595

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2001:

Proibe, por prazo indeterminado, a importação de quais-
quer especialidades farmacêuticas que contenham na
sua composição a substância com a designação de
fenilpropanolamina, com indicação terapêutica de
supressão do apetite. 595

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2001:

Aprova e põe em execução o orçamento privativo da
Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao
ano económico de 2001. 596

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial
n.º 11/2001, I Série, de 13 de Março, inserindo o se-
guinte:*

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU**

Ordem Executiva n.º 11/2001:

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para
exercer interinamente as funções de Chefe do Execu-
tivo. 578

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 12/2001 號行政命令

Ordem Executiva n.º 12/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需的權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與“澳門國際機場專營公司”簽署有關延長建造及經營澳門國際機場批給合同期限的公證契約。

二零零一年三月八日發佈。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

São delegadas no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à prorrogação do contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.».

8 de Março de 2001.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 53/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第二十二條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門金融管理局二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，經營預算之預計淨差額為澳門幣 215,463,100.00 元（貳億壹仟伍佰肆拾陸萬叁仟壹佰元整），而固定資產之投資預算為澳門幣 8,898,000.00 元（捌佰捌拾玖萬捌仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 22.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2001, sendo o resultado previsional líquido do orçamento de exploração de 215.463.100,00 (duzentos e quinze milhões, quatrocentas e sessenta e três mil e cem) patacas e o orçamento de investimento em activo imobilizado de 8.898.000,00 (oito milhões, oitocentas e noventa e oito mil) patacas, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零一年經營預算

Orçamento de exploração para 2001

(以澳門幣千元計)
(Milhares de patacas)

說明 Descrição	數值 Valor
營業結餘 Resultados operacionais	320,000.0
行政收入 Receitas administrativas	81,512.5

說明 Descrição	數值 Valor
行政開支 Custos administrativos	(144,109.4)
人事費用 Custos com pessoal	(82,778.40)
第三者供應之物品 Fornecimentos de terceiros	(7,085.80)
第三者提供之服務 Custos com serviços de terceiros	(31,452.30)
固定資產折舊攤分 Dotações para amortizações	(22,792.90)
一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	(42,000.0)
其他收入 Outros proveitos	1,212.0
其他開支 Outros custos	(1,152.0)
營業年度之經常項目差額 Resultados correntes do exercício	215,463.1
營業年度之特殊項目差額 Resultados extraordinários do exercício	—
已往各營業年度之差額 Resultados relativos a exercícios anteriores	—
營業年度之淨差額 Resultado líquido do exercício	215,463.1

二零零一年固定資產之投資預算

Orçamento de investimento em activo imobilizado para 2001

(以澳門幣千元計)
(Milhares de patacas)

說明 Descrição	數值 Valor
不動產 Imóveis	400.0
設備 Equipamento	8,368.0
進行中之固定資產 Imobilizações em curso	—
藝術資產 Património artístico	130.0
總計 Total	8,898.0

二零零一年二月二十二日於澳門金融管理局——行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，何兆基，盧文輝

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 22 de Fevereiro de 2001. — Presidente, *Anselmo Teng*. — Administradores, *António José Félix Pontes* — *António Maria Ho* — *Rufino de Fátima Ramos*.

第 54/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零一年財政年度本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 32,598,850.00（叁仟貳佰伍拾玖萬捌仟捌佰伍拾元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 32.598.850,00 (trinta e dois milhões, quinhentas e noventa e oito mil e oitocentas e cinquenta) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

治安警察局福利會二零零一經濟年度本身預算
Obra Social da Polícia de Segurança Pública

Orçamento privativo — 2001

收入之經濟分類

Classificação económica das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常收入 Receitas correntes		
04-00-00-00	財產之收益： <i>Rendimentos de propriedade:</i>		
04-03-00-00	利息 - 其他部門 Juros — Outros sectores		
04-03-01-00	銀行存款利息 Juros dos depósitos bancários	1,200,000.00	
04-03-02-00	預支款項予會員之利息 Juros dos adiantamentos feitos aos sócios	320,000.00	
04-05-00-00	股息 - 外地 Dividendos — Exterior		
04-05-01-00	“信德公司” 股票之股息 Dividendos de acções da Companhia «Shun Tak Co.»	10,100.00	
04-05-02-00	股息之利息 Juros dos dividendos de acções	2,000.00	1,532,100.00
05-00-00-00	轉移： <i>Transferências:</i>		
05-01-00-00	公營部門 Sector público		
05-01-01-00	特區預算之津貼 Subsídio do Orçamento da Região	359,100.00	359,100.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售： <i>Venda de serviços e bens não duradouros:</i>		
07-01-00-00	房屋租金 Renda de habitações	2,500,000.00	
07-10-00-00	雜項 - 其他部門 Diversos — Outros sectores		
07-10-01-00	食堂運作上之收入 Receitas de funcionamento de cantinas	650,000.00	
07-10-02-00	福利會超級市場運作上之收入 Receitas de funcionamento do supermercado da Obra Social	6,450,000.00	
07-10-03-00	福利會托兒所之月費 Mensalidades da Creche da Obra Social	170,000.00	
07-10-04-00	其他收益 Outros rendimentos	280,000.00	10,050,000.00
08-00-00-00	其他經常收入： <i>Outras receitas correntes:</i>		
08-01-00-00	會員會費及受益人支付之任何款項 Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	3,000,000.00	
08-02-00-00	贈與 Doações	1,000.00	
08-03-00-00	未列明之收入 Receitas não especificadas	25,000.00	3,026,000.00
	資本收入 Receitas de capital		
09-00-00-00	投資資產之出售： <i>Venda de bens de investimento:</i>		
09-07-00-00	樓宇 - 公營部門 Edifícios — Sector público	7,000,000.00	7,000,000.00
11-00-00-00	財務資產： <i>Activos financeiros:</i>		
11-14-00-00	中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores		
11-14-01-00	會員借款之償還 Reembolso dos empréstimos dos associados	5,500,000.00	5,500,000.00
13-00-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>		
13-01-00-00	歷年之結餘 Saldo dos anos findos	5,131,650.00	5,131,650.00
		總計 Total.....	\$32,598,850.00

開支之經濟分類
Classificação económica das despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員： <i>Pessoal:</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01-01-05-01	工資 Salários	3,566,750.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	33,000.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	220,000.00	
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	166,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	212,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abonos para falhas	34,100.00	
01-02-10-00	各項補助 - 現金 Abonos diversos — Numerário	1,000.00	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social		
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	3,000,000.00	
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos		
01-06-01-01	體育隊隊員之膳食 Alimentação dos componentes do Grupo Desportivo	60,000.00	
01-06-02-00	服裝及個人物品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	10,000.00	
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00	7,322,850.00
02-00-00-00	資產及勞務： <i>Bens e serviços:</i>		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	1,000,000.00	
02-01-04-00	教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	50,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
02-01-05-00	工場，修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	47,000.00	
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	70,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	30,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1,500,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	450,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	600,000.00	
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	20,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	100,000.00	
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	10,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	20,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	200,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-01	聯歡會，旅遊及體育活動 Festas, excursões e desportos	1,000,000.00	
02-03-09-02	其他未列明之負擔 Outros encargos	50,000.00	5,377,000.00
05-00-00-00	其他經常開支： Outras despesas correntes:		
05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	50,000.00	
05-02-00-00	保險 Seguros		

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000.00	
05-02-02-00	物料 Material	10,000.00	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	4,000.00	
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-01	返還不適當徵收之收入 Restituição de receitas indevidamente cobradas	50,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo Segurança Social	15,000.00	
05-04-01-02	托兒所運作之負擔 Encargos com o funcionamento da creche	100,000.00	
05-04-01-03	超級市場運作之負擔 Encargos com o funcionamento do supermercado	6,000,000.00	
05-04-01-04	食堂運作之負擔 Encargos com o funcionamento das cantinas	600,000.00	6,849,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資： <i>Investimentos:</i>		
07-02-00-00	房屋 Habitações	1,000,000.00	
07-03-00-00	樓宇 Edifícios	2,000,000.00	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	550,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,000,000.00	5,550,000.00
09-00-00-00	財務活動： <i>Operações financeiras:</i>		
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	向會員提供之借款 Empréstimos aos associados	6,500,000.00	
09-01-05-02	緊急情況之借款（無息） Empréstimos de emergência (sem juros)	1,000,000.00	7,500,000.00
		總計 Total....	\$32,598,850.00

二零零零年十二月二十八日於治安警察局福利會行政委員會——主席：白英偉警務總監——李小平副警務總監、黃沛華警務總長、黃彩冰警務總長、財政局代表鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Dezembro de 2000. — O Presidente, *José Proença Branco*, superintendente geral. — *Lei Siu Peng*, superintendente — *Vong Pui Va*, intendente — *Wong Choi Peng*, intendente — Licenciado *Tang Sai Kit*, representante da D.S. Finanças.

第55/2001號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准消防局福利會二零零一年財政年度本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣1,181,100.00（壹佰壹拾捌萬壹仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 1.181.100,00 (um milhão, cento e oitenta e um mil e cem) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門消防局福利會二零零一經濟年度本身預算
Orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros
de Macau, relativo ao ano económico de 2001

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Capítulo	節 Grupo	條 Artigo		
			經常收入 Receitas correntes	
04	00	00	財產收益： <i>Rendimentos de propriedade:</i>	
04	03	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	01	銀行存款利息	\$25,000.00
			<i>Juros de depósitos bancários</i>	
05	00	00	轉移： <i>Transferências:</i>	
05	01	00	公營部門： <i>Sector público:</i>	
05	01	01	本地區預算津貼	\$ 359,100.00
			<i>Subsídio do orçamento da RAEM</i>	
07	00	00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	10	00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07	10	01	售賣紀念品	\$50,000.00
			<i>Venda de lembranças</i>	
07	10	02	小食部之收入	\$25,000.00
			<i>Receita do funcionamento da cantina</i>	

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Capítulo	節 Grupo	條 Artigo		
08	00	00	其他經常收入	
			<i>Outras receitas correntes:</i>	
08	01	00	會員會費及由受益人支付之任何金額	\$570,000.00
			Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	
08	05	00	臨時及未列明之收入	\$1,000.00
			Receitas eventuais e não especificadas	
13	00	00	其他經常收入 :	
			<i>Outras receitas de capital:</i>	
13	01	00	以往經濟年度之結餘	\$151,000.00
			Saldo de anos económicos anteriores	
			收入總計 Total da receita	\$1,181,100.00

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Capítulo	節 Grupo	條 Artigo	款 Número	項 Alínea		
					經常支出 Despesas correntes	
01	00	00	00		人員	
					<i>Pessoal:</i>	
01	01	07	00		固定及長期酬勞	\$33,000.00
					Gratificações certas e permanentes	
01	05	00	00		社會福利金	
					Previdência social	
01	05	02	00		各項補助—社會福利金	\$760,000.00
					Abonos diversos — Previdência social	
02	00	00	00		資產及勞務	
					<i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00		耐用品	
					Bens duradouros	
02	01	04	00		教育，文化及康樂用品	\$12,000.00
					Material de educação, cultura e recreio	
02	01	07	00		辦事處設備	\$75,000.00
					Equipamento de secretaria	
02	01	08	00		其他耐用品	\$5,000.00
					Outros bens duradouros	
02	02	00	00		非耐用品	
					Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗	\$30,000.00
					Consumo de secretaria	
02	02	07	00		其他非耐用品	
					Outros bens não duradouros	

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Capítulo	節 Grupo	條 Artigo	款 Número	項 Alínea		
02	02	07	00	01	購買紀念品的開支	\$30,000.00
					Compra de lembranças	
02	02	07	00	02	雜項	\$35,000.00
					Diversos	
02	03	00	00		勞務之取得	
					Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用	\$3,000.00
					Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	02	01		電費	\$1,000.00
					Energia eléctrica	
02	03	02	02		設施之其他負擔	\$2,000.00
					Outros encargos das instalações	
02	03	04	00		資產租賃	\$4,100.00
					Locação de bens	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔	\$1,000.00
					Outros encargos de transportes e comunicação	
02	03	06	00		招待費	\$20,000.00
					Representação	
02	03	07	00		廣告及宣傳	\$4,000.00
					Publicidade e propaganda	
02	03	08	00		各項特別工作	\$5,000.00
					Trabalhos especiais diversos	
02	03	09	00		未列明之負擔	\$ 150,000.00
					Encargos não especificados	
05	00	00	00		其他經常開支	
					Outras despesas correntes	
05	03	00	00		返還	\$5,000.00
					Restituições	
05	04	00	00		雜項	
					Diversas	
05	04	00	00	01	小食部物品之開支	\$5,000.00
					Despesas dos artigos da cantina	
05	04	00	00	13	備用金撥款	\$1,000.00
					Dotação provisional	
					開支總計	\$ 1,181,100.00
					Total da despesa	

二零零一年三月五日於消防局福利會行政委員會——主席：
消防總監 馬耀榮——副主席：副消防總監 化先達——第一秘書：
一等區長 蔡惠濠——第二秘書：一等區長 傅文佳——委員：
財政局代表 何燕梅

Conselho Administrativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 5 de Março de 2001. — Presidente, *Ma Io Weng*, chefe-mor. — Vice-Presidente, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto — 1.º Secretário, *Choi Wai Hou*, chefe de 1.ª — 2.º Secretário, *Fu Man Kai*, chefe de 1.ª — Vogal, *Ho In Mui*, rep. dos Serv. Fin.

第 56/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款，九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款，第 9/1999 號法律第五十七條第三款及第 13/1999 號行政法規第十五條的規定，作出本批示。

核准檢察長辦公室二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 116,042,000.00（壹億壹仟陸佰零肆萬貳仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, no n.º 3 do artigo 57.º da Lei n.º 9/1999, e no artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 116,042,000.00 (cento e dezasseis milhões, quarenta e duas mil patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

檢察長辦公室二零零一經濟年度本身預算

Orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2001

收入預算

Orçamento das receitas

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotações
編號 Código	收入名稱 Designação das receitas	
經常收入 Receitas correntes		111,041,000
04-00-00-00	財產收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-01-00-00	利息——公營部門 <i>Juros — Sector público</i>	100,000
<i>轉移 Transferências</i>		
05-00-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-00-00	澳門特別行政區總預算之轉移 <i>Transferência do OG da RAEM</i>	110,940,000
05-01-02-00	其他轉移 <i>Outras transferências</i>	0
<i>其他經常收入 Outras receitas correntes</i>		
08-00-00-00	臨時及未列明之收入 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	1,000
資本收入 Receitas de capital		5,001,000
<i>其他資本收入 Outras receitas de capital</i>		
13-00-00-00	上經濟年度管理結餘 <i>Saldos da gerência anterior</i>	5,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
總收入 Total das receitas		116,042,000

支出預算
Orçamento das despesas

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotações
編號 Código	支出名稱 Designação das despesas	
經常開支 Despesas correntes		114,282,000
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	77,216,000
01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	
01-01-01-01	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	27,600,000
01-01-01-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	160,000
01-01-02-00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>	
01-01-02-01	報酬 <i>Remunerações</i>	14,670,000
01-01-02-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	450,000
01-01-03-00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>	
01-01-03-01	報酬 <i>Remunerações</i>	0
01-01-03-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	0
01-01-05-00	臨時人員工資 <i>Salários do pessoal eventual</i>	
01-01-05-01	工資 <i>Salários</i>	4,500,000
01-01-06-00	重疊薪俸 <i>Duplicação de vencimentos</i>	3,200,000
01-01-07-00	固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	1,000,000
01-01-08-00	固定及長期招待費 <i>Representação certa e permanente</i>	490,000
01-01-09-00	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>	4,240,000
01-01-10-00	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>	4,200,000
01-02-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>	50,000
01-02-03-00	超時工作 <i>Horas extraordinárias</i>	5,200,000
01-02-04-00	錯算補助 <i>Abono para falhas</i>	40,000
01-02-05-00	出席費 <i>Senhas de presença</i>	90,000
01-02-06-00	房屋津貼 <i>Subsídio de residência</i>	1,424,000
01-02-10-00	各項補助——現金 <i>Abonos diversos — Numerário</i>	
01-02-10-00-02	租賃津貼 <i>Subsídio de arrendamento</i>	3,720,000
01-02-10-00-03	設備津貼 <i>Subsídio de equipamento</i>	530,000
01-02-10-00-04	其他補助-實物 <i>Outros abonos — Numerário</i>	3,600,000
01-03-00-00	實物補助 <i>Abonos em espécie</i>	
01-03-01-00	私人電話 <i>Telefones individuais</i>	95,000
01-03-02-00	膳食及住宿——實物 <i>Alimentação e alojamento — Espécie</i>	100,000
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 <i>Vestuário e artigos pessoais — Espécie</i>	152,000
01-03-04-00	各項補助——實物 <i>Abonos diversos — Espécie</i>	10,000

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotações
編號 Código	支出名稱 Designação das despesas	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	600,000
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	105,000
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	200,000
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	150,000
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	530,000
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	100,000
01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	10,000
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	29,704,000
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	3,000,000
02-01-02-00	保衛及保安用品 Material de defesa e segurança	125,000
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	1,000,000
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	509,000
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	2,000,000
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	900,000
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	450,000
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,200,000
02-02-05-00	膳食 Alimentação	90,000
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	800,000
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	750,000
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,500,000
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	5,500,000
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	5,800,000
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	300,000
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	950,000

經濟分類 Classificação económica		撥款 Dotações
編號 Código	支出名稱 Designação das despesas	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	1,000,000
02-03-06-00	招待費 <i>Representação</i>	300,000
02-03-07-00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	1,000,000
02-03-08-00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>	1,500,000
02-03-09-00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>	1,020,000
<i>04-00-00-00</i>	<i>經常性轉移 Transferências correntes</i>	<i>6,700,000</i>
04-01-01-00	自治機關 <i>Serviços autónomos</i>	
04-01-02-00	自治基金組織 <i>Fundos autónomos</i>	
04-01-02-01	退休基金——共同參與 <i>Fundo de Pensões — Participações</i>	
04-01-02-01-01	退休制度之共同分擔 <i>Compensação para o regime de aposentação</i>	6,030,000
04-01-02-01-02	撫卹制度之共同分擔 <i>Compensação para o regime de sobrevivência</i>	670,000
<i>05-00-00-00</i>	<i>其他經常開支 Outras despesas correntes</i>	<i>662,000</i>
05-02-00-00	保險 <i>Seguros</i>	
05-02-01-00	人員 <i>Pessoal</i>	60,000
05-02-02-00	物料 <i>Material</i>	66,000
05-02-04-00	車輛 <i>Viaturas</i>	70,000
05-03-00-00	返還 <i>Restituições</i>	20,000
05-04-00-00	雜項 <i>Diversas</i>	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 <i>Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.</i>	36,000
05-04-00-00-20	按第13/1999號行政法規第十八條（五）項之支付 <i>Encargos nos termos da alínea 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999</i>	400,000
05-04-00-01	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>	10,000
	資本開支 <i>Despesas de capital</i>	1,760,000
<i>07-00-00-00</i>	<i>投資 Investimentos</i>	<i>1,760,000</i>
07-09-00-00	運輸物料 <i>Material de transporte</i>	1,260,000
07-10-00-00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	500,000
	總支出 <i>Total das despesas</i>	116,042,000

第 57/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第 88/99/M 號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零零一年五月二日起，發行並流通以「澳門保安部隊——消防局」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

澳門幣一元五角	750,000 枚
澳門幣二元五角	750,000 枚
澳門幣三元	750,000 枚
澳門幣四元	750,000 枚
含面額澳門幣八元郵票之小型張	750,000 枚

二、該等郵票印刷成二十五萬張小版張，其中六萬二千五百張將保持完整，以作集郵用途。

三、本批示自公佈之日起生效。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

第 58/2001 號行政長官批示

根據美國食品及藥品管理局 (FDA) 報告，由美國耶魯大學醫學院對苯丙醇胺 (PPA) 的不良反應研究結果顯示，服用此種藥物可增加出血性中風的危險，特別當其用作食慾抑制劑時，危險性更高；

鑑於在得悉苯丙醇胺 (PPA) 危害健康後，許多國家已採取了若干措施以減低其危險性；

鑑於澳門特別行政區市面上有含苯丙醇胺 (PPA) 成份之食慾抑制劑出售，為了確保維護公眾的健康，必須對其進口及銷售方面採取預防性措施。

基於此：

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂的十二月十八日第 66/95/M 號法令第十二條第一款的規定，作出本批示。

一、無限期禁止具抑制食慾治療適應症之含苯丙醇胺 (PPA) 的藥品進口。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 2 de Maio de 2001, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Forças de Segurança de Macau — Corpo de Bombeiros», nas taxas e quantidades seguintes:

1,50 patacas	750.000
2,50 patacas	750.000
3,00 patacas	750.000
4,00 patacas	750.000
Bloco com selo de 8,00 patacas	750.000

2. Os selos são impressos em 250 000 folhas miniatura, das quais 62 500 serão mantidas completas para fins filatélicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2001

Os efeitos adversos provocados pelo fármaco fenilpropranolamina, reportados pela «Food and Drug Administration», e os estudos efectuados pela «Yale University School of Medicine», concluem que à administração deste fármaco está associado o aumento do risco de acidente vascular cerebral hemorrágico, particularmente quando utilizado como supressor do apetite;

Considerando que o reconhecimento dos seus efeitos nocivos para a saúde tem motivado a adopção de algumas iniciativas em diversos países, tendentes à eliminação do risco subjacente;

Considerando a existência, no mercado da R.A.E.M., de especialidades farmacêuticas cuja composição integra a referida substância, utilizadas como supressores do apetite, revela-se conveniente a adopção de medidas de carácter preventivo, relativamente à entrada e comercialização daqueles medicamentos, com vista à garantia da defesa da saúde pública da população.

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Fica proibida, por prazo indeterminado, a importação de quaisquer especialidades farmacêuticas que contenham na sua composição a substância com a designação de fenilpropranolamina, com indicação terapêutica de supressão do apetite.

二、本批示自公佈日起生效，並適用於待批之准照申請。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação, sendo aplicável aos pedidos de licenciamento pendentes.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 59/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及十二月二十七日第 11/93/M 號法律第十八條第三款的規定，作出本批示。

核准臨時澳門市政局二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 489,961,000.00（四億八千九百九十六萬一千元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月十三日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000 e no n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 489 961 000,00 (quatrocentos e oitenta e nove milhões, novecentas e sessenta e uma mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零一財政年度收入預算

編碼	收入名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
	經常性收入					
01-00-00-00-00	第一章					90,000,000
	直接稅項					
01-02-00-00-00	其他				90,000,000	
01-02-03-00-00	車輛使用牌照稅			90,000,000		
01-02-03-01-00	本身收入（66%）		59,400,000			
01-02-03-02-00	本地區總預算收入（10%）		9,000,000			
01-02-03-03-00	臨時海島市政局收入（24%）		21,600,000			
03-00-00-00-00	第三章					105,747,000
	費用、罰款及其他罰金					
03-01-00-00-00	費用				94,047,000	
03-01-01-00-00	其他費用			73,920,000		
03-01-01-01-00	進口鮮肉及凍肉		5,000,000			
03-01-01-02-00	檢定		240,000			
03-01-01-03-00	驗車、考車、准照、牌照及加簽		64,525,000			
03-01-01-03-01	車輛檢驗	42,000,000				
03-01-01-03-02	考車	6,500,000				
03-01-01-03-03	准照	6,000,000				
03-01-01-03-04	牌照	25,000				

編碼	收入名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
03-01-01-03-05	加簽	10,000,000				
03-01-01-05-00	汽車註冊號牌		20,000			
03-01-01-06-00	賠償及轉讓		200,000			
03-01-01-07-00	澳門屠宰場 - 運輸及檢疫		2,200,000			
03-01-01-08-00	的士咪錶的檢定及封口		85,000			
03-01-01-09-00	監督試驗(渠道工程)		450,000			
03-01-01-10-00	批發市場——檢疫		1,200,000			
03-01-02-00-00	各類准照			20,127,000		
03-01-02-01-00	固定及流動小販		5,000,000			
03-01-02-02-00	電油站、其他自動或非自動售賣機		77,000			
03-01-02-03-00	長期或臨時佔用公地		3,000,000			
03-01-02-04-00	進口和出售急凍肉類、鳥類及內臟		400,000			
03-01-02-05-00	狗牌		650,000			
03-01-02-06-00	店號牌、招牌、指示牌、旗杆、廣告牌、有聲廣告		4,500,000			
03-01-02-07-00	開掘坑道作裝置或維修基本設施之用		1,500,000			
03-01-02-08-00	露天茶座及售賣亭		300,000			
03-01-02-10-00	行政牌照		4,700,000			
03-02-00-00-00	罰款及其他罰金				11,700,000	
03-02-01-00-00	觸犯法例和規章			11,000,000		
03-02-02-00-00	觸犯市政條例			700,000		
04-00-00-00-00	第四章 物業收益					9,417,000
04-03-00-00-00	利息——其他方面				5,500,000	
04-03-01-00-00	存款			5,500,000		
04-06-00-00-00	分紅——其他方面				1,000,000	
04-06-01-00-00	電力公司——分紅			1,000,000		
04-10-00-00-00	地段租金——其他方面				2,917,000	
04-10-01-00-00	愛都酒店租金			2,917,000		
05-00-00-00-00	第五章 轉移					266,506,700
05-01-00-00-00	公共方面				266,506,700	
05-01-01-00-00	直接稅的分享			266,506,700		
05-01-01-01-00	直接稅收的分享		266,506,700			
05-01-01-02-00	二零零零年徵收款項超收部分的分享					
06-00-00-00-00	第六章 耐用資產之出售					100,000
06-03-00-00-00	其他方面				100,000	
06-03-01-00-00	廢料及廢鐵之出售			100,000		

編碼	收入名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
07-00-00-00-00	第七章 服務及非耐用資產之出售					14,380,300
07-04-00-00-00	樓宇租金——其他方面				250,000	
07-04-01-00-00	樓宇			250,000		
07-10-00-00-00	雜項 - 其他方面				14,130,300	
07-10-01-00-00	花園的收益			900,000		
07-10-02-00-00	公廁			180,000		
07-10-03-00-00	墳場的收益			2,100,000		
07-10-04-00-00	市政街市的收益			6,670,300		
07-10-05-00-00	市政狗房			300,000		
07-10-06-00-00	博物館的收益			500,000		
07-10-07-00-00	手續費			350,000		
07-10-08-00-00	表格和章程之出售			25,000		
07-10-09-00-00	市政泳池之收益			1,550,000		
07-10-10-00-00	市政化驗所之收益			550,000		
07-10-11-00-00	路環衛生堆填區之收益			180,000		
07-10-12-00-00	綜藝館之收益			800,000		
07-10-12-01-00	售票處		200,000			
07-10-12-02-00	設施租賃		600,000			
07-10-13-00-00	城市指南之收益			25,000		
08-00-00-00-00	第八章 其他經常性收入					2,510,000
08-03-00-00-00	醫療及住院負擔之供款				1,000,000	
08-05-00-00-00	倘有及未列明之收入				1,500,000	
08-06-00-00-00	文娛活動支出之分擔				10,000	
	資本收入					
09-00-00-00-00	第九章 投資資產之出售					900,000
09-01-00-00-00	地段——公共方面					
09-07-00-00-00	樓宇——公共方面				900,000	
13-00-00-00-00	第十三章 其他資本收入					
13-01-00-00-00	以往各經濟年度結餘					
14-00-00-00-00	第十四章 未衝銷之撥回					400,000
	總數					489,961,000

二零零一財政年度支出預算

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
	經常性支出					
01-00-00-00-00	第一章					286,427,400
	人員					
01-01-00-00-00	固定及長期薪酬				255,719,500	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員			43,239,500		
01-01-01-01-00	薪俸或報酬		42,710,000			
01-01-01-01-01	臨時澳門市政局	3,410,000				
01-01-01-01-02	委任人員	39,300,000				
01-01-01-02-00	年資獎金		529,500			
01-01-01-02-01	臨時澳門市政局	11,500				
01-01-01-02-02	委任人員	518,000				
01-01-02-00-00	編制外人員			74,450,000		
01-01-02-01-00	薪酬		74,330,000			
01-01-02-02-00	年資獎金		120,000			
01-01-03-00-00	各類人員報酬					
01-01-03-01-00	薪酬					
01-01-03-02-00	年資獎金					
01-01-04-00-00	編制內人員工資			13,230,000		
01-01-04-01-00	工資		12,300,000			
01-01-04-02-00	年資獎金		930,000			
01-01-05-00-00	散位人員工資			85,320,000		
01-01-05-01-00	工資		85,100,000			
01-01-05-02-00	年資獎金		220,000			
01-01-06-00-00	重疊薪俸			450,000		
01-01-07-00-00	固定及長期賞金			2,630,000		
01-01-09-00-00	聖誕津貼			18,400,000		
01-01-10-00-00	假期津貼			18,000,000		
01-02-00-00-00	附加薪酬				18,030,000	
01-02-01-00-00	不定或倘有之賞金			110,000		
01-02-03-00-00	超時津貼			4,000,000		
01-02-03-00-01	超時工作	4,000,000				
01-02-04-00-00	錯算津貼			400,000		
01-02-06-00-00	房屋津貼			13,500,000		
01-02-08-00-00	膳食及住宿——現款			20,000		
01-03-00-00-00	物料津貼				675,000	
01-03-01-00-00	個人電話			75,000		
01-03-03-00-00	個人服裝及用品 - 物料			600,000		
01-05-00-00-00	員工福利				11,320,000	
01-05-01-00-00	家庭津貼			8,600,000		
01-05-02-00-00	各項津貼——員工福利			2,720,000		
01-06-00-00-00	負擔補償				682,900	

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償			352,900		
01-06-03-00-00	公幹 - 負擔補償			330,000		
01-06-03-01-00	啟程津貼		100,000			
01-06-03-02-00	日津貼		200,000			
01-06-03-03-00	其他津貼 - 負擔補償		30,000			
02-00-00-00-00	第二章 資產及服務					133,197,100
02-01-00-00-00	耐用資產				2,954,600	
02-01-03-00-00	間隔及住宿設備的物料			20,000		
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂的物料			500,000		
02-01-05-00-00	工廠、工場及化驗所的物料			690,000		
02-01-06-00-00	紀念及代表性物品			425,000		
02-01-07-00-00	辦公室設備			300,000		
02-01-08-00-00	其他耐用資產			1,019,600		
02-01-08-00-01	車牌	150,000				
02-01-08-00-02	攝影器材	100,000				
02-01-08-00-03	市政泳池使用物料	50,000				
02-01-08-00-04	其他耐用資產 - 雜項	719,600				
02-02-00-00-00	非耐用資產				9,880,500	
02-02-01-00-00	原料及附屬物			1,150,000		
02-02-02-00-00	燃料及潤滑劑			1,300,000		
02-02-04-00-00	辦公室用品			2,000,000		
02-02-07-00-00	其他非耐用資產			5,430,500		
02-02-07-00-01	清潔用品	400,000				
02-02-07-00-02	油漆用品及漆油	800,000				
02-02-07-00-03	電器用品	520,000				
02-02-07-00-04	花園用品	1,400,000				
02-02-07-00-05	工場用品	83,500				
02-02-07-00-06	攝影及黑房器材	200,000				
02-02-07-00-07	鐵器、木工及管道工具	1,062,000				
02-02-07-00-08	其他	965,000				
02-03-00-00-00	承包服務				120,362,000	
02-03-01-00-00	資產的保養及利用			14,851,500		
02-03-02-00-00	設施的負擔			36,111,000		
02-03-02-01-00	電費		20,000,000			
02-03-02-01-01	市政機構之設施	9,750,000				
02-03-02-01-02	澳門電力公司 - 供應公共地區電力	10,250,000				
02-03-02-02-00	設施的其他負擔		16,111,000			
02-03-02-02-01	水費	3,000,000				
02-03-02-02-02	清潔費	6,111,000				
02-03-02-02-03	保安費	7,000,000				
02-03-04-00-00	資產租賃			8,265,300		
02-03-04-00-01	動產	165,000				
02-03-04-00-02	不動產	8,100,300				

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
02-03-05-00-00	運輸及通訊			4,624,600		
02-03-05-01-00	特別假期的交通費		1,524,600			
02-03-05-02-00	其他原因的交通費		400,000			
02-03-05-03-00	其他運輸及通訊費用		2,700,000			
02-03-05-03-01	運輸費	200,000				
02-03-05-03-02	通訊費	2,500,000				
02-03-06-00-00	交際費			1,420,000		
02-03-07-00-00	廣告及宣傳費			4,480,000		
02-03-07-00-01	城市清潔運動	1,500,000				
02-03-07-00-02	防瘋狗症運動	80,000				
02-03-07-00-03	官方刊物	2,000,000				
02-03-07-00-04	其他	900,000				
02-03-08-00-00	各項特別工作			12,730,000		
02-03-08-00-01	計劃的制定	100,000				
02-03-08-00-02	其他工作	12,630,000				
02-03-09-00-00	未指定項目之負擔			37,879,600		
02-03-09-00-01	市政泳池運作負擔	3,000,000				
02-03-09-00-02	文化及康樂活動——展覽	6,000,000				
02-03-09-00-03	文化及康樂活動——其他	6,000,000				
02-03-09-00-04	培訓課程	1,000,000				
02-03-09-00-05	滅鼠運動	600,000				
02-03-09-00-06	公廁運作負擔	3,100,000				
02-03-09-00-07	其他負擔	12,979,600				
02-03-09-00-08	選舉活動之負擔	1,200,000				
02-03-09-00-09	慶祝活動負擔 - 裝飾	4,000,000				
04-00-00-00-00	第四章 經常性轉移					47,513,500
04-01-00-00-00	公共方面				44,690,500	
04-01-02-00-00	自治基金			13,350,000		
04-01-02-00-01	退休基金會——退休金補償	12,000,000				
04-01-02-00-02	退休基金會——撫恤金補償	1,350,000				
04-01-03-00-00	市政局			21,600,000		
04-01-03-01-00	臨時海島市政局		21,600,000			
04-01-03-01-01	臨時海島市政局——其他轉移					
04-01-03-01-02	車輛使用牌照稅的分享（24%）	21,600,000				
04-01-05-00-00	其他			9,740,500		
04-01-05-00-01	澳門互助總會	740,500				
04-01-05-00-02	格蘭披士大賽車籌委會					
04-01-05-00-03	其他機構					
04-01-05-03-00	本地區總預算		9,000,000			
04-01-05-03-01	車輛使用牌照稅的分享（10%）	9,000,000				
04-02-00-00-00	私人機構				2,510,000	
04-02-00-00-01	臨時澳門市政局職工福利會	240,000				

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
04-02-00-00-03	其他機構	2,270,000				
04-03-00-00-00	私人機構				300,000	
04-04-00-00-00	外地				13,000	
04-04-00-00-02	葡語都市聯盟	13,000				
05-00-00-00-00	第五章 其他經常性支出					2,823,000
05-02-00-00-00	保險費				1,329,000	
05-02-00-00-01	民事責任	257,500				
05-02-01-00-00	人員			305,000		
05-02-02-00-00	設備費			117,500		
05-02-03-00-00	不動產			409,000		
05-02-04-00-00	車輛			240,000		
05-02-04-00-01	車輛	240,000				
05-02-04-00-02	乘客					
05-03-00-00-00	退還				200,000	
05-04-00-00-00	雜項				1,294,000	
05-04-00-00-01	倘有及未指定的支出	744,000				
05-04-00-00-02	備用金					
05-04-00-00-14	社會保障基金	550,000				
	資本支出					
07-00-00-00-00	第七章 投資					20,000,000
07-02-00-00-00	房屋				100,000	
07-02-00-00-01	市政房屋的保養及改良	100,000				
07-03-00-00-00	樓宇				2,700,000	
07-03-00-00-01	市政樓宇的保養及改良	1,200,000				
07-03-00-00-02	鴨涌河綜合大樓					
07-03-00-00-03	市政街市的重建、保養及改良	1,500,000				
07-03-00-00-04	營地街市之興建					
07-03-00-00-05	西北區街市的構思及興建					
07-04-00-00-00	道路和橋樑				4,420,000	
07-04-00-00-01	街道的重建及保養	4,420,000				
07-06-00-00-00	各項建設				9,150,000	
07-06-00-00-01	市政花園及公園之保養及改良	2,000,000				
07-06-00-00-02	綜藝館之保養及改良	50,000				
07-06-00-00-03	市政墳場之保養及改良	1,550,000				
07-06-00-00-04	小販區	300,000				
07-06-00-00-05	公廁之保養及改良					
07-06-00-00-06	街道綠化區之保養及改良	400,000				
07-06-00-00-07	路環衛生堆填區	2,000,000				
07-06-00-00-08	改善下水道系統	1,250,000				
07-06-00-00-09	其他	1,600,000				

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
07-06-00-00-10	於紀念孫中山公園及白鴿巢公園興建圖書館					
07-06-00-00-11	媽閣山公園之興建					
07-09-00-00-00	運輸工具				200,000	
07-09-00-00-01	輕型及載貨車輛	200,000				
07-09-00-00-02	特別車輛					
07-10-00-00-00	設備及機械				3,430,000	
07-10-00-00-01	無線電通訊設備	60,000				
07-10-00-00-02	交通暨運輸部設備					
07-10-00-00-03	保養渠道及供水網設備	1,200,000				
07-10-00-00-04	綜藝館設備					
07-10-00-00-06	資訊設備	1,600,000				
07-10-00-00-07	花園設備					
07-10-00-00-08	工程設備	150,000				
07-10-00-00-09	驗車設備					
07-10-00-00-10	其他	420,000				
09-00-00-00-00	第九章 財政運作					
09-01-00-00-00	資產					
09-01-02-00-00	中期及長期證券					
09-01-02-00-01	澳門電力公司（債券）					
10-00-00-00-00	第十章 其他資本支出					
10-00-00-00-01	備用金					
	總數					489,961,000

二零零一年二月九日於臨時澳門市政局——主席 麥健智

Orçamento da receita para o ano económico de 2001

Código	Designação de receita	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
01-00-00-00-00	Receitas correntes CAPÍTULO I					90,000,000
	<i>Impostos directos</i>					
01-02-00-00-00	<i>Outros</i>				90,000,000	
01-02-03-00-00	Imposto de circulação			90,000,000		
01-02-03-01-00	Receita própria (66%)		59,400,000			
01-02-03-02-00	Receita do OGT (10%)		9,000,000			
01-02-03-03-00	Receita da CMIP (24%)		21,600,000			
03-00-00-00-00	CAPÍTULO III <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>					105,747,000
	<i>Taxas</i>					
03-01-00-00-00	<i>Taxas diversas</i>				94,047,000	
03-01-01-00-00	Taxas diversas			73,920,000		
03-01-01-01-00	Carnes verdes e congeladas importadas		5,000,000			

Código	Designação de receita	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
03-01-01-02-00	Aferições		240,000			
03-01-01-03-00	Inspeção de veículos; exames; licenças; alvarás; averbamentos		64,525,000			
03-01-01-03-01	Inspeção de veículos	42,000,000				
03-01-01-03-02	Exames	6,500,000				
03-01-01-03-03	Licenças	6,000,000				
03-01-01-03-04	Alvarás	25,000				
03-01-01-03-05	Averbamentos	10,000,000				
03-01-01-05-00	Chapas de matrícula p/veículos automóveis		20,000			
03-01-01-06-00	Indemnizações e trespasses		200,000			
03-01-01-07-00	Matadouro de Macau, transporte e inspeção		2,200,000			
03-01-01-08-00	Aferição e selagem de táxis		85,000			
03-01-01-09-00	Fiscalização de ensaios (obras de canalização)		450,000			
03-01-01-10-00	Mercado abastecedor, inspeção		1,200,000			
03-01-02-00-00	Licenças diversas			20,127,000		
03-01-02-01-00	Vendilhões estacionados e ambulantes		5,000,000			
03-01-02-02-00	Bombas de gasolina; outras máquinas automáticas ou não, de venda		77,000			
03-01-02-03-00	Pejamento de carácter permanente ou temporário		3,000,000			
03-01-02-04-00	Importação e venda de carnes, aves e vísceras congeladas		400,000			
03-01-02-05-00	Posse de cães		650,000			
03-01-02-06-00	Tabuletas, letreiros, placas, mastros, reclamos, anúncios sonoros		4,500,000			
03-01-02-07-00	Abertura de valas p/instalação ou reparação de infra-estruturas		1,500,000			
03-01-02-08-00	Esplanadas e quiosques		300,000			
03-01-02-10-00	Licenças administrativas		4,700,000			
03-02-00-00-00	Multas e outras penalidades				11,700,000	
03-02-01-00-00	Transgressões às leis e regulamentos			11,000,000		
03-02-02-00-00	Transgressões às posturas municipais			700,000		
04-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO IV</i> <i>Rendimentos de propriedade</i>					9,417,000
04-03-00-00-00	Juros — Outros sectores				5,500,000	
04-03-01-00-00	Depósitos			5,500,000		
04-06-00-00-00	Dividendos — Outros sectores				1,000,000	
04-06-01-00-00	CEM — Dividendos			1,000,000		
04-10-00-00-00	Rendas de terrenos — Outros sectores				2,917,000	
04-10-01-00-00	Arrendamento do Complexo do Hotel Estoril			2,917,000		
05-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO V</i> <i>Transferências</i>					266,506,700
05-01-00-00-00	Sector público				266,506,700	
05-01-01-00-00	Participação nos impostos directos			266,506,700		
05-01-01-01-00	Comparticipação nas receitas dos impostos directos		266,506,700			
05-01-01-02-00	Comparticipação no excesso de cobrança de 2000					

Código	Designação de receita	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
06-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO VI</i> <i>Venda de bens duradouros</i>					100,000
06-03-00-00-00	Outros sectores				100,000	
06-03-01-00-00	Venda de materiais inservíveis e sucata			100,000		
07-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO VII</i> <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>					14,380,300
07-04-00-00-00	Renda de edifícios — Outros sectores				250,000	
07-04-01-00-00	Prédios urbanos			250,000		
07-10-00-00-00	Diversos — Outros sectores				14,130,300	
07-10-01-00-00	Rendimentos dos jardins			900,000		
07-10-02-00-00	Sanitários públicos			180,000		
07-10-03-00-00	Rendimentos dos cemitérios			2,100,000		
07-10-04-00-00	Rendimentos dos mercados municipais			6,670,300		
07-10-05-00-00	Canil municipal			300,000		
07-10-06-00-00	Rendimentos do Museu			500,000		
07-10-07-00-00	Emolumentos			350,000		
07-10-08-00-00	Venda de regulamentos e impressos			25,000		
07-10-09-00-00	Rendimentos das Piscinas Municipais			1,550,000		
07-10-10-00-00	Rendimentos do Laboratório Municipal			550,000		
07-10-11-00-00	Rendimentos do Aterro Sanitário de Coloane			180,000		
07-10-12-00-00	Rendimentos do Fórum			800,000		
07-10-12-01-00	Bilheteira		200,000			
07-10-12-02-00	Aluguer de instalações		600,000			
07-10-13-00-00	Rendimentos do Guia da Cidade			25,000		
08-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO VIII</i> <i>Outras receitas correntes</i>					2,510,000
08-03-00-00-00	Contribuições para encargos de assistência médica e hospitalar				1,000,000	
08-05-00-00-00	Receitas eventuais e não especificadas				1,500,000	
08-06-00-00-00	Comparticipação em despesas de actividades culturais e recreativas				10,000	
09-00-00-00-00	Receitas de capital <i>CAPÍTULO IX</i> <i>Venda de bens de investimento</i>					900,000
09-01-00-00-00	Terrenos — Sector público					
09-07-00-00-00	Edifícios — Sector público				900,000	
13-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO XIII</i> <i>Outras receitas de capital</i>					
13-01-00-00-00	Saldos dos anos económicos anteriores					
14-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO XIV</i> <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>					400,000
	<i>Total geral</i>					489,961,000

Orçamento da despesa para o ano económico de 2001

Código	Designação da despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
01-00-00-00-00	Despesas correntes <i>CAPÍTULO I</i> <i>Pessoal</i>					286,427,400
01-01-00-00-00	Remunerações certas e permanentes				255,719,500	
01-01-01-00-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei			43,239,500		
01-01-01-01-00	Vencimentos ou honorários		42,710,000			
01-01-01-01-01	Câmara Municipal de Macau Provisória	3,410,000				
01-01-01-01-02	Pessoal de nomeação	39,300,000				
01-01-01-02-00	Prémio de antiguidade		529,500			
01-01-01-02-01	Câmara Municipal de Macau Provisória	11,500				
01-01-01-02-02	Pessoal de nomeação	518,000				
01-01-02-00-00	Pessoal além do quadro			74,450,000		
01-01-02-01-00	Remunerações		74,330,000			
01-01-02-02-00	Prémio de antiguidade		120,000			
01-01-03-00-00	Remunerações de pessoal diverso					
01-01-03-01-00	Remunerações					
01-01-03-02-00	Prémios de antiguidade					
01-01-04-00-00	Salários do pessoal do quadro			13,230,000		
01-01-04-01-00	Salários		12,300,000			
01-01-04-02-00	Prémio de antiguidade		930,000			
01-01-05-00-00	Salários do pessoal eventual			85,320,000		
01-01-05-01-00	Salários		85,100,000			
01-01-05-02-00	Prémio de antiguidade		220,000			
01-01-06-00-00	Duplicação de vencimentos			450,000		
01-01-07-00-00	Gratificações certas e permanentes			2,630,000		
01-01-09-00-00	Subsídio de Natal			18,400,000		
01-01-10-00-00	Subsídio de férias			18,000,000		
01-02-00-00-00	Remunerações acessórias				18,030,000	
01-02-01-00-00	Gratificações variáveis ou eventuais			110,000		
01-02-03-00-00	Horas extraordinárias			4,000,000		
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	4,000,000				
01-02-04-00-00	Abono para falhas			400,000		
01-02-06-00-00	Subsídio de residência			13,500,000		
01-02-08-00-00	Alimentação e alojamento — Numerário			20,000		
01-03-00-00-00	Abonos em espécie				675,000	
01-03-01-00-00	Telefones individuais			75,000		
01-03-03-00-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie			600,000		
01-05-00-00-00	Previdência social				11,320,000	
01-05-01-00-00	Subsídio de família			8,600,000		
01-05-02-00-00	Abonos Diversos — Previdência social			2,720,000		
01-06-00-00-00	Compensação de encargos				682,900	
01-06-01-00-00	Alimentação e alojamento — Compensação de encargos			352,900		
01-06-03-00-00	Deslocações — Compensação de encargos			330,000		
01-06-03-01-00	Ajudas de custo de embarque		100,000			
01-06-03-02-00	Ajudas de custo diárias		200,000			
01-06-03-03-00	Outros abonos — Compensação de encargos		30,000			

Código	Designação da despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
02-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO II</i> <i>Bens e serviços</i>					133,197,100
02-01-00-00-00	Bens duradouros				2,954,600	
02-01-03-00-00	Material de quartelamento e alojamento			20,000		
02-01-04-00-00	Material de educação, cultura e recreio			500,000		
02-01-05-00-00	Material fabril, oficinal e de laboratório			690,000		
02-01-06-00-00	Material honorífico e de representação			425,000		
02-01-07-00-00	Equipamento de secretaria			300,000		
02-01-08-00-00	Outros bens duradouros			1,019,600		
02-01-08-00-01	Chapas de viaturas	150,000				
02-01-08-00-02	Material fotográfico	100,000				
02-01-08-00-03	Material para as Piscinas Municipais	50,000				
02-01-08-00-04	Outros bens duradouros — Diversos	719,600				
02-02-00-00-00	Bens não duradouros				9,880,500	
02-02-01-00-00	Matérias-primas e subsidiárias			1,150,000		
02-02-02-00-00	Combustíveis e lubrificantes			1,300,000		
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria			2,000,000		
02-02-07-00-00	Outros bens não duradouros			5,430,500		
02-02-07-00-01	Material de limpeza	400,000				
02-02-07-00-02	Material de pintura e tintas	800,000				
02-02-07-00-03	Material de electricidade	520,000				
02-02-07-00-04	Material de jardinagem	1,400,000				
02-02-07-00-05	Material de oficina	83,500				
02-02-07-00-06	Material de fotografia e câmara escura	200,000				
02-02-07-00-07	Material de serralharia, carpintaria e cana- lização	1,062,000				
02-02-07-00-08	Diversos	965,000				
02-03-00-00-00	Aquisição de serviços				120,362,000	
02-03-01-00-00	Conservação e aproveitamento de bens			14,851,500		
02-03-02-00-00	Encargos das instalações			36,111,000		
02-03-02-01-00	Energia eléctrica		20,000,000			
02-03-02-01-01	Instalações da Câmara Municipal de Macau Provisória	9,750,000				
02-03-02-01-02	CEM — Fornecimento de energia para áreas Públicas	10,250,000				
02-03-02-02-00	Outros encargos das instalações		16,111,000			
02-03-02-02-01	Água	3,000,000				
02-03-02-02-02	Limpeza	6,111,000				
02-03-02-02-03	Segurança	7,000,000				
02-03-04-00-00	Locação de bens			8,265,300		
02-03-04-00-01	Móveis	165,000				
02-03-04-00-02	Imóveis	8,100,300				
02-03-05-00-00	Transportes e comunicações			4,624,600		
02-03-05-01-00	Transportes por motivo de licença especial		1,524,600			
02-03-05-02-00	Transportes por outros motivos		400,000			
02-03-05-03-00	Outros encargos de transportes e comuni- cações		2,700,000			
02-03-05-03-01	Transportes	200,000				
02-03-05-03-02	Comunicações	2,500,000				
02-03-06-00-00	Representação			1,420,000		

Código	Designação da despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
02-03-07-00-00	Publicidade e propaganda			4,480,000		
02-03-07-00-01	Campanha de limpeza da cidade	1,500,000				
02-03-07-00-02	Campanha anti-rábica	80,000				
02-03-07-00-03	Publicações oficiais	2,000,000				
02-03-07-00-04	Diversos	900,000				
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos			12,730,000		
02-03-08-00-01	Elaboração de projectos	100,000				
02-03-08-00-02	Outros trabalhos	12,630,000				
02-03-09-00-00	Encargos não especificados			37,879,600		
02-03-09-00-01	Encargos com o funcionamento das piscinas municipais	3,000,000				
02-03-09-00-02	Actividades culturais e recreativas — Exposições	6,000,000				
02-03-09-00-03	Actividades culturais e recreativas — Outras	6,000,000				
02-03-09-00-04	Formação	1,000,000				
02-03-09-00-05	Campanha anti-murina	600,000				
02-03-09-00-06	Encargos com o funcionamento de sanitários públicos	3,100,000				
02-03-09-00-07	Outros encargos	12,979,600				
02-03-09-00-08	Encargos decorrentes de actos eleitorais	1,200,000				
02-03-09-00-09	Encargos decorrentes de actividades festivas — Decorações	4,000,000				
04-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO IV</i> <i>Transferências correntes</i>					47,513,500
04-01-00-00-00	Sector público				44,690,500	
04-01-02-00-00	Fundos autónomos			13,350,000		
04-01-02-00-01	FP — Compensação para a pensão de aposentação	12,000,000				
04-01-02-00-02	FP — Compensação para a pensão de sobrevivência	1,350,000				
04-01-03-00-00	Câmaras Municipais			21,600,000		
04-01-03-01-00	Câmara Municipal das Ilhas Provisória		21,600,000			
04-01-03-01-01	Câmara Municipal das Ilhas Provisória — Outras transferências					
04-01-03-01-02	Comparticipação no imposto de circulação (24%)	21,600,000				
04-01-05-00-00	Outras			9,740,500		
04-01-05-00-01	Montepio Geral de Macau	740,500				
04-01-05-00-02	Comissão Organizadora do Grande Prémio					
04-01-05-00-03	Outras entidades					
04-01-05-03-00	OGT		9,000,000			
04-01-05-03-01	Comparticipação no imposto de circulação (10%)	9,000,000				
04-02-00-00-00	Instituições particulares				2,510,000	
04-02-00-00-01	Centro Social dos Trabalhadores da Câmara Municipal de Macau Provisória	240,000				
04-02-00-00-03	Outras instituições	2,270,000				
04-03-00-00-00	Particulares				300,000	
04-04-00-00-00	Exterior				13,000	

Código	Designação da despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
04-04-00-00-02	União das Cidades Capitais Luso-Afro-Américo-Asiáticas	13,000				
05-00-00-00-00	CAPÍTULO V <i>Outras despesas correntes</i>					2,823,000
05-02-00-00-00	Seguros				1,329,000	
05-02-00-00-01	Responsabilidade civil	257,500				
05-02-01-00-00	Pessoal			305,000		
05-02-02-00-00	Material			117,500		
05-02-03-00-00	Imóveis			409,000		
05-02-04-00-00	Viaturas			240,000		
05-02-04-00-01	Veículos	240,000				
05-02-04-00-02	Passageiros					
05-03-00-00-00	Restituições				200,000	
05-04-00-00-00	Diversas				1,294,000	
05-04-00-00-01	Despesas eventuais e não especificadas	744,000				
05-04-00-00-02	Dotação provisional					
05-04-00-00-14	Fundo de Segurança Social	550,000				
07-00-00-00-00	Despesas de capital CAPÍTULO VII <i>Investimentos</i>					20,000,000
07-02-00-00-00	Habitações				100,000	
07-02-00-00-01	Conservação e melhoramentos em habitações municipais	100,000				
07-03-00-00-00	Edifícios				2,700,000	
07-03-00-00-01	Conservação e melhoramentos em edifícios municipais	1,200,000				
07-03-00-00-02	Complexo do Canal dos Patos					
07-03-00-00-03	Reconstrução, conservação e melhoramentos em mercados municipais	1,500,000				
07-03-00-00-04	Construção do Mercado de S. Domingos					
07-03-00-00-05	Concepção e construção do mercado da Zona do Noroeste					
07-04-00-00-00	Estradas e pontes				4,420,000	
07-04-00-00-01	Reconstrução e manutenção de arruamentos	4,420,000				
07-06-00-00-00	Construções diversas				9,150,000	
07-06-00-00-01	Conservação e melhoramentos em jardins e parques municipais	2,000,000				
07-06-00-00-02	Conservação e melhoramentos do Fórum	50,000				
07-06-00-00-03	Conservação e melhoramentos em cemitérios municipais	1,250,000				
07-06-00-00-04	Área de venda de rua	300,000				
07-06-00-00-05	Conservação e melhoramentos em sanitários públicos	300,000				
07-06-00-00-06	Conservação e melhoramentos em espaços verdes nos arruamentos	400,000				
07-06-00-00-07	Aterro sanitário de Coloane	2,000,000				
07-06-00-00-08	Melhoramento do sistema de esgotos	1,250,000				

Código	Designação da despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
07-06-00-00-09	Diversas	1,600,000				
07-06-00-00-10	Construção de Bibliotecas no Parque Municipal Sun Yat Sen e no Jardim Camões					
07-06-00-00-11	Construção do Parque da Colina da Barra					
07-09-00-00-00	Material de transporte				200,000	
07-09-00-00-01	Ligeiros e de carga	200,000				
07-09-00-00-02	Especial					
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento				3,430,000	
07-10-00-00-01	Equipamento de radiocomunicação	60,000				
07-10-00-00-02	Equipamento para os SVT					
07-10-00-00-03	Equipamento para manutenção da rede de água e esgotos	1,200,000				
07-10-00-00-04	Equipamento para o Fórum					
07-10-00-00-06	Equipamento de informática	1,600,000				
07-10-00-00-07	Equipamento para jardins					
07-10-00-00-08	Equipamento para obras	150,000				
07-10-00-00-09	Equipamento para inspecção de veículos					
07-10-00-00-10	Diversos	420,000				
09-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO IX</i> <i>Operações financeiras</i>					
09-01-00-00-00	Activos financeiros					
09-01-02-00-00	Títulos a médio e longo prazo					
09-01-02-00-01	Companhia de Electricidade de Macau (obrigações)					
10-00-00-00-00	<i>CAPÍTULO X</i> <i>Outras despesas de capital</i>					
10-00-00-00-01	Dotação provisional					
	<i>Total geral</i>					489,961,000

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 9 de Fevereiro de 2001. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀三十五元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 35,00